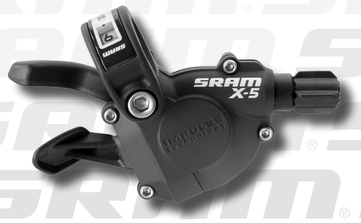
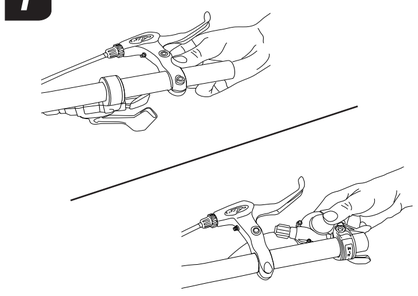
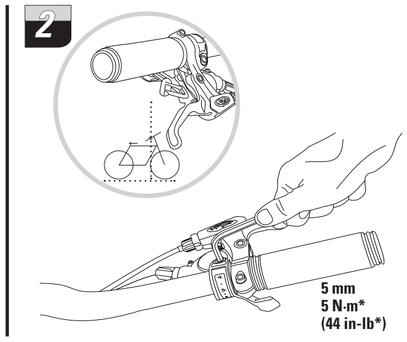


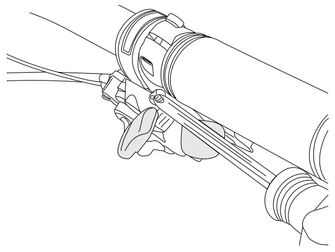
www.sram.com

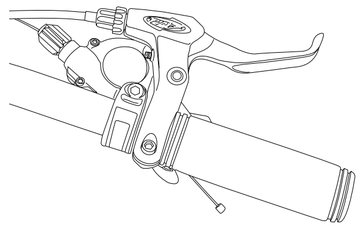
95-7015-005-000 Rev C ©SRAM LLC, 2009

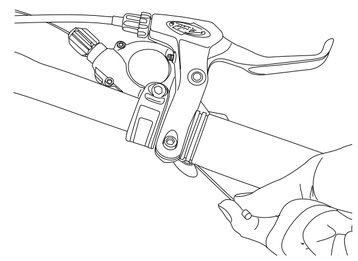
Trigger Shifter User Manual





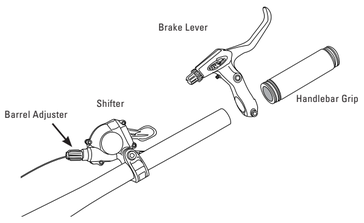






ENGLISH

X-7 • X-5 • X-4 • X-3 • Attack • Rocket • Via Trigger Shifter User Manual



COMPATIBILITY

SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Via rear shifters are designed for use with:
» Rear derailleurs: SRAM X-0 / X-9 / X-7 / SX5 / X-5 / SX4 / X4 / 3.0 (1:1 Actuation Ratio)

SRAM Attack / Rocket rear shifters are designed for use with:
» Rear derailleurs: Shimano® (2:1 Actuation Ratio)

SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Attack / Rocket / Via front shifters are designed for use with:
» Front derailleurs: SRAM and Shimano®

INSTALLATION

1 Slide shifter and brake lever onto handlebar.

Either component can be mounted first, depending on your ergonomic needs. Slide the handlebar grip onto the handlebar.

X7 ONLY: X7 Trigger Shifters are Matchmaker compatible. Refer to Matchmaker instructions for installation.

CAUTION
Never use lubricants or solvents to install handlebar grips. Handlebar grips provide an axial safety function. For this reason, they should be mounted in such a way as to make sure they do not slip off the handlebar.

2 Position the shifter as you wish.

We recommend that the surface of the smaller shift lever is vertical. Tighten the 5 mm hex clamp bolt to 5 N·m (44 in-lb).
***X7 ONLY:** Tighten the 5 mm hex clamp bolt to 2.5-4.0 N·m (22-35 in-lb).

» Feed the cable through the cable housing and stops. Make sure the shifter is in gear position "1" (front shifter) or the highest gear number (rear shifter).
» Attach the front/rear shifter cable to the front/rear derailleur.
» Adjust indexing per derailleur instructions.

USE

CAUTION
Always check the front and rear brake levers for proper operation. If there is interference between a shifter and a brake lever, rotate one out of the way. Check for proper brake lever operation again!

MAINTENANCE

ADVICE
Clean the shifter using only water and mild soap. These shifters are nearly maintenance free. For any questions regarding methods of disassembly or maintenance, please contact your qualified local dealer.

CABLE CHANGE

ADVICE
The shifter does not need to be opened.

» Use only new, high quality cable and compressionless cable housing with end caps.
» Line-up the shifter in gear position "1" (front shifter) or the highest gear number (rear shifter).
» Detach the cable from the derailleur.
» Cut the cable off 6" (15 cm) from the shifter barrel adjuster. Discard the old cable and cable housing.

3 Carefully unscrew cable change cap from cable entry with a screwdriver.
X7 ONLY: Pull back cable change cover (screwdriver not required).

4 Push cable out of the cable entry with rotating movement.

5 Feed the new cable through the cable entry and out of the barrel adjuster.
It may be helpful to remove the barrel adjuster for better visibility.

» Replace cable change cap or cover.
» Feed the cable through the new cable housing and cable stops.
» Attach the cable to the derailleur and adjust indexing per derailleur instructions.

SRAM CORPORATION WARRANTY

EXTENT OF LIMITED WARRANTY
SRAM warrants its products to be free from defects in materials or workmanship for a period of two years after original purchase. This warranty only applies to the original owner and is not transferable. Claims under this warranty must be made through the retailer where the bicycle or the SRAM component was purchased. Original proof of purchase is required.

LOCAL LAW
This warranty statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state (USA), from province to province (Canada), and from country to country elsewhere in the world.

To the extent that this warranty statement is inconsistent with the local law, this warranty shall be deemed modified to be consistent with such law, under such local law, certain disclaimers and limitations of this warranty statement may apply to the customer. For example, some states in the United States of America, as well as some governments outside of the United States (including provinces in Canada) may:

a. Preclude the disclaimers and limitations of this warranty statement from limiting the statutory rights of the consumer (e.g. United Kingdom).

b. Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations.

LIMITATIONS OF LIABILITY
To the extent allowed by local law, except for the obligations specifically set forth in this warranty statement, In no event shall SRAM or its third-party suppliers be liable for direct, indirect, special, incidental, or consequential damages.

LIMITATIONS OF WARRANTY
- This warranty does not apply to products that have been incorrectly installed and/or adjusted according to the respective SRAM technical installation manual. The SRAM installation manuals can be found online at www.sram.com, www.rockshox.com or www.avidbike.com.
- This warranty does not apply when the product has been modified.
- This warranty does not apply when the serial number or production code has been deliberately altered, defaced or removed.
- This warranty does not apply to damage to the product caused by a crash, impact, abuse of the product, non-compliance with manufacturer's specifications of usage or any other circumstances in which the product has been subjected to forces or loads beyond its design.
- This warranty does not apply to normal wear and tear. Wear and tear parts are subject to damage as a result of normal use, failure to service according to SRAM recommendations and/or riding or installation in conditions or applications other than recommended.

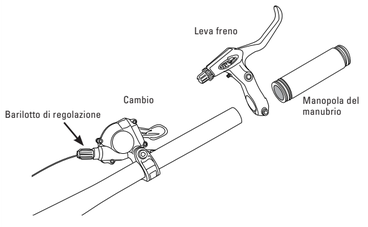
Wear and tear parts are identified as:

Dust seals/Bushings/Air sealing o-rings/Glide rings/Rubber moving parts/Foam rings/Rear shock mounting hardware and main seals/Stripped threads and bolts (aluminum,titanium, magnesium or steel)/Upper tubes (stanchions)/Brake sleeves/Brake pads/Chains/Sprockets/Cassettes/Shifter and brake cables (inner and outer)/Handlebar grips/Shifter grips/Jockey wheels/Disc brake rotors/Wheel braking surfaces/Bottomout pads/Bearings/Bearing races/Pawls/Transmission gears/Tools

- This warranty shall not cover damages caused by the use of parts of different manufacturers.
- This warranty shall not cover damages caused by the use of parts that are not compatible, suitable and/or authorized by SRAM for use with SRAM components.
- This warranty shall not cover damages resulting from commercial (rental) use.

DEUTSCH

X-7 • X-5 • X-4 • X-3 • Attack • Rocket • Via Bedienungsanleitung für Triggerschalter



KOMPATIBILITÄT

Die SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Via-Schalthebel (hinten) sind für die Verwendung mit folgenden Komponenten vorgesehen:
» Schaltwerke: SRAM X-0 / X-9 / X-7 / SX5 / X-5 / SX4 / X4 / 3.0 (1:1-Übersetzung)

Die SRAM Attack / Rocket-Schalthebel (hinten) sind für folgende Komponenten vorgesehen:
» Schaltwerke: Shimano® (2:1-Übersetzung)

SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Attack / Rocket / Via-Schalthebel (vorn) sind für die Verwendung mit folgenden Komponenten vorgesehen:
» Umwerfer: SRAM und Shimano®

EINBAU

1 Schieben Sie den Schalthebel und den Bremshebel auf den Lenker.

Welche Komponente Sie zuerst montieren, hängt von den ergonomischen Erfordernissen ab. Schieben Sie den Lenkergriff auf den Lenker.

NUR X7: X7 Triggerschalter sind Matchmaker-kompatibel. Beachten Sie die Montagehinweise in der Matchmaker-Anleitung.

ACHTUNG
Verwenden Sie zur Montage der Lenkergriffe keine Schmier- oder Lösungsmittel. Lenkergriffe sind eine axiale Sicherheitskomponente. Sie müssen daher so montiert werden, dass sie nicht vom Lenker rutschen können.

2 Positionieren Sie den Schalthebel nach Wunsch.

Es wird empfohlen, die Oberfläche des kleineren Hebels senkrecht auszurichten. Ziehen Sie die 5-mm-Inbusklemmschraube mit 5 N·m fest.
***NUR X7:** Ziehen Sie die 5-mm-Inbusklemmschraube mit 2,5-4,0 N·m fest.

» Führen Sie den Schaltzug durch die Außenhülle und die Zuganschläge. Stellen Sie sicher, dass der Schalthebel sich in der Schaltposition „1" (Schalthebel vorne) bzw. in der Position für den höchsten Gang (Schalthebel hinten) befindet.
» Fixieren Sie die Schaltzüge am Umwerfer bzw. am Schaltwerk.
» Stimmen Sie die Indexeinstellung gemäß den Angaben des Umwerfer- bzw. Schaltwerkherstellers ab.

VERWENDUNG

ACHTUNG
Überprüfen Sie stets die ordnungsgemäße Funktion der Vorder- und Hinterbremshebel. Wenn sich die Wege der Brems- und Schalthebel überschneiden, drehen Sie eine der Komponenten aus dem Weg. Überprüfen Sie die Funktion der Bremshebel danach erneut!

WARTUNG

HINWEIS
Reinigen Sie die Schalthebel nur mit Wasser und milder Seife. Die Schalthebel sind nahezu wartungsfrei. Wenn Sie Fragen zur Demontage oder Wartung haben, wenden Sie sich an Ihren Fahrradhändler.

AUSTAUSCH DER ZÜGE

HINWEIS
Der Schalthebel braucht nicht geöffnet zu werden.

» Verwenden Sie nur neue Qualitätszüge und kompressionsfreie Außenhüllen mit Endkappen.
» Stellen Sie den Schalthebel auf die Schaltposition „1" (Schalthebel vorne) bzw. auf die Position für den höchsten Gang (Schalthebel hinten) ein.
» Lösen Sie den Zug vom Umwerfer.
» Kürzen Sie den Zug auf eine Länge von 15 cm von der Zugeinstellschraube des Schalthebels ausgehend. Entsorgen Sie den alten Zug und die alte Außenhülle.

3 Lösen Sie vorsichtig mit einem Schraubenzieher die Abdeckkappe von der Zugeinführung.
NUR X7: Ziehen Sie die Zugabdeckung zurück (Schraubenzieher nicht erforderlich).

4 Schieben Sie den Zug unter leichten Drehbewegungen aus der Zugeinführung heraus.

5 Führen Sie den neuen Zug durch die Zugeinführung und aus dem Zugspannungseinsteller heraus.

Es kann hilfreich sein, den Zugspannungseinsteller zu entfernen, um den Zug besser sehen zu können.

» Bringen Sie die Zugkappe bzw. Zugabdeckung wieder an.
» Führen Sie den Zug durch die neue Außenhülle und die Zuganschläger.
» Befestigen Sie den Schaltzug am Umwerfer bzw. am Schaltwerk, und stimmen Sie die Indexeinstellung gemäß der Angaben des Umwerfer- bzw. Schaltwerkherstellers ab.

GEWÄHRLEISTUNG DER SRAM CORPORATION

GARANTIEUMFANG
SRAM garantiert vom Erstkaufdatum an für zwei Jahre, dass das Produkt frei von Mängeln in Material oder Verarbeitung ist. Diese Gewährleistung kann nur vom Erstkäufer in Anspruch genommen werden und ist nicht übertragbar. Ansprüche aus dieser Gewährleistung sind über den Händler, bei dem das Fahrrad oder die SRAM-Komponente erworben wurde, geltend zu machen. Der Kaufbeleg muss im Original vorgelegt werden.

LOKALE GESETZGEBUNG
Diese Gewährleistung räumt Ihnen spezifische Rechte ein. Je nach Bundesland (USA), Provinz (Kanada) oder Ihrem Wohnland verfügen Sie möglicherweise über weitere Rechte.

Die Gewährleistung ist in dem Maße, in dem sie von der lokalen Gesetzgebung abweicht, in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung zu bringen. Der jeweiligen lokalen Gesetzgebung unterliegen möglicherweise Ausschlüsse und Einschränkungen aus dieser Gewährleistung. Für bestimmte Bundesstaaten der USA sowie einige Länder außerhalb der USA (einschließlich von Kanadischen Provinzen) gilt beispielsweise Folgendes:

a. Die Ausschlüsse und Einschränkungen in dieser Gewährleistung dürfen die gesetzlich festgelegten Rechte des Verbrauchers nicht beeinträchtigen (z.B. GroBritannien).

b. Andernfalls sind derartige Ausschlüsse und Einschränkungen unwirksam.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
Im nach der örtlichen Gesetzgebung zulässigen Maße und mit Ausnahme der in der vorliegenden Gewährleistung ausdrücklich dargelegten Verpflichtungen schließen SRAM bzw. seine Lieferanten jegliche Haftung für direkte, indirekte, spezielle, zufällige oder Folgeschäden aus.

GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHLUSS
- Die Garantie gilt nicht für Produkte, die nicht fachgerecht bzw. nicht gemäß den Montageanleitungen von SRAM montiert und eingestellt wurden. Die SRAM-Montageanleitungen finden Sie im Internet unter www.sram.com, www.rockshox.com, oder www.avidbike.com.
- Bei Veränderungen am Produkt erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Der Gewährleistungsanspruch erlischt ebenfalls, wenn die Seriennummer bzw. der Herstellungscode verändert, unkenntlich gemacht oder entfernt wurde.
- Diese Garantie gilt nicht bei Schäden am Produkt infolge von Unfällen, Stürzen oder missbräuchlicher Nutzung, Nichtbeachtung der Herstellerangaben oder sonstiger Umstände, unter denen das Produkt nicht bestimmungsgemäßen Belastungen oder Kräften ausgesetzt wurde.
- Normaler Verschleiß und Abnutzung sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Zum normalen Verschleiß von Komponenten kann es infolge des sachgemäßen Gebrauchs, der Nichteinhaltung von Empfehlungen von SRAM und/oder von Fahren unter anderen als den empfohlenen Bedingungen kommen.

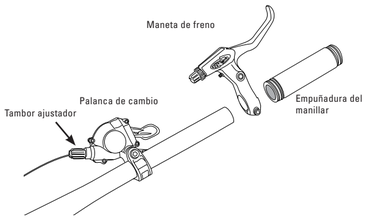
Folgende Komponenten unterliegen dem normalen Verschleiß:

Staubdichtungen/Buchsen/Luftschließende O-Ringe/Gleitringe/Bewegliche Teile aus Gummi/Schaumgummiringe/Federelemente und Hauptlager am Hinterbau/überdrehte Gewinde & Schrauben(Aluminium, Titan, Magnesium oder Stahl)/obere Rohre (Tauchrohre)/Bremshebelüberzüge/Bremsbeläge/Ketten/Kettenräder/Kassetten/Schalt- und Bremszüge (Innen- und Außenzüge)/Lenkergriffe/Schaltgriffe/Spannrollen/Bremsscheiben/Bremsflächen der Felgen/Federanschlagdämpfer/Lager/Lagerlaufflächen/Sperrklinken/Antriebszahnräder/Werkzeug

- Schäden, die von Fremdbauteilen verursacht werden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Schäden infolge der Verwendung von Teilen, die nicht kompatibel oder geeignet sind bzw. nicht von SRAM für die Verwendung mit SRAM-Komponenten autorisiert wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Diese Garantie deckt keine Schäden, die infolge gewerblicher Nutzung (Vermietung) entstehen.

ESPAÑOL

X-7 • X-5 • X-4 • X-3 • Attack • Rocket • Via Manual de usuario del cambio de gatillo



COMPATIBILIDAD

Los cambiadores traseros SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Via han sido diseñados para utilizarse con:
» Cambiadores traseros: SRAM X-0 / X-9 / X-7 / SX5 / X-5 / SX4 / X4 / 3.0 (relación 1:1)

Los cambiadores traseros SRAM Attack / Rocket han sido diseñados para utilizarse con:
» Cambiadores traseros: Shimano® (relación 2:1)

Los cambiadores delanteros SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Attack / Rocket / Via han sido diseñados para utilizarse con:
» Cambiadores delanteros: SRAM y Shimano®

INSTALACIÓN

1 Inserte la maneta de freno y la palanca de cambio en el manillar.

Puede montar primero cualquiera de los dos componentes, dependiendo de sus necesidades de ergonomía. Inserte la empuñadura en el manillar.

SÓLO X7: Los cambiadores X7 Trigger Shifters son compatibles con Matchmaker. Consulte las instrucciones de instalación de Matchmaker.

PRECAUCIÓN
No utilice nunca disolventes ni lubricantes para colocar las empuñaduras del manillar. La misión de las empuñaduras es proporcionar un cierto grado de seguridad axial. Por este motivo, deben montarse de tal modo que no se resbalen del manillar.

2 Coloque la palanca de cambio en la posición que desee.

Le recomendamos que la superficie de la palanca de cambio más corta esté en posición vertical. Apriete el perno de 5 mm de la abrazadera del sillín con un par de torsión de 5 N·m.
***SÓLO X7:** Apriete el perno de 5 mm de la abrazadera del sillín con un par de torsión de 2,5-4,0 N·m.

» Haga pasar el cable por los topes y las vainas. Asegúrese de que la palanca de cambio esté en la posición de cambio "1" (cambiador delantero) o en el número de marcha más alto (cambiador trasero).
» Enganche el cable del cambio delantero/trasero al cambiador delantero/trasero.
» Ajuste la indexación según se indica en las instrucciones del cambiador.

USO

PRECAUCIÓN
Compruebe siempre si las manetas de freno delantera y trasera funcionan correctamente. Si la maneta de freno y la palanca de cambio se obstaculizan de algún modo, gire una de las dos para hacer sitio. ¡Y vuelva a comprobar que la maneta de freno funciona correctamente!

MANTENIMIENTO

CONSEJO
Para limpiar la palanca de cambio, utilice sólo agua con jabón suave. Estas palancas de cambio prácticamente no necesitan mantenimiento. Si tiene alguna duda sobre los métodos de desmontaje o mantenimiento, contacte con su concesionario local cualificado.

SUSTITUCIÓN DEL CABLE

CONSEJO
No es necesario abrir el cambiador.

» Utilice sólo cables nuevos de alta calidad y vainas de cable sin compresión con tapones en los extremos.
» Alinee la palanca de cambio en la posición de marcha "1" (cambiador delantero) o en el número de marcha más alto (cambiador trasero).
» Desenganche el cable del cambiador.
» Corte 15 cm de cable desde el tambor ajustador de la palanca de cambio. Tire el cable y la vaina usados.

3 Desenrosque con cuidado el tapón de cambio del cable del punto de entrada del cable, utilizando un destornillador.
SÓLO X7: Tire hacia atrás del capuchón de cambio del cable (no es necesario utilizar un destornillador).

4 Tire del cable para sacarlo por el punto de entrada, con un movimiento giratorio.

5 Inserte el nuevo cable a través del punto de entrada del cable, y saliendo por el tambor ajustador.

Quizás le interese quitar el tambor ajustador para conseguir mejor visibilidad.

» Vuelva a colocar el tapón o capuchón del cable del cambio.
» Inserte el cable por la nueva vaina de cable y los nuevos topes.
» Enganche el cable al cambiador y ajuste la indexación según se indica en las instrucciones del cambiador.

GARANTÍA DE SRAM CORPORATION

ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA
SRAM garantiza durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra original que sus productos carecen de defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía sólo se aplica al propietario original y es intransferible. Las reclamaciones efectuadas en virtud de esta garantía deben hacerse a través del distribuidor en el que se adquirió la bicicleta o el componente de SRAM. Se requerirá prueba de compra.

LEGISLACIÓN LOCAL
Esta declaración de garantía confiere derechos legales específicos al cliente. El cliente podría también gozar de otros derechos que varían según el estado (en los Estados Unidos de América), la provincia (en Canadá), o el país en cualquier otro lugar del mundo.

Hasta donde se establezca que esta declaración de garantía contraviene las leyes locales, se considerará modificada para acatar las leyes locales. Bajo dichas leyes locales, puede que algunas de las renuncias de responsabilidad y limitaciones estipuladas en esta declaración de garantía se apliquen al cliente. Por ejemplo, algunos estados de los Estados Unidos de América, así como ciertas entidades gubernamentales fuera de los Estados Unidos (incluidas las provincias de Canadá) pueden:

a. Evitar que las renuncias y limitaciones de esta declaración de garantía limiten los derechos legales del consumidor (por ejemplo, en el Reino Unido).

b. Restringir de otro modo la capacidad de un fabricante para hacer cumplir dichas renuncias o limitaciones.

LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD
Hasta el punto permitido por la ley local, excepto en el caso de las obligaciones expuestas específicamente en esta declaración de garantía, en ningún caso SRAM o sus proveedores serán responsables de daños directos, indirectos, especiales, fortuitos o emergentes.

LIMITACIONES DE LA GARANTÍA
- Esta garantía no se aplicará a aquellos productos que no hayan sido correctamente instalados y ajustados conforme al correspondiente manual de instalación que proporciona SRAM. Los manuales de instalación de SRAM se pueden encontrar en Internet, en www.sram.com, www.rockshox.com o www.avidbike.com.
- Esta garantía no se aplicará cuando se haya modificado el producto.
- Esta garantía no se aplicará cuando el número de serie o el código de producción se hayan modificado, desfigurado o eliminado intencionadamente.
- Esta garantía no cubre los daños que pueda sufrir el producto como consecuencia de accidentes, impactos, utilización indebida, incumplimiento de las especificaciones del fabricante o cualquier otra circunstancia en la que el producto haya sido sometido a fuerzas o cargas para las que no ha sido diseñado.
- Esta garantía no se aplicará en caso de desgaste y deterioro normal por el uso. Las piezas que pueden sufrir desgaste y deterioro están expuestas a sufrir daños como resultado de un uso normal, de no llevar a cabo el mantenimiento siguiendo las recomendaciones de SRAM o de un uso o instalación en condiciones o aplicaciones distintas a las recomendadas.

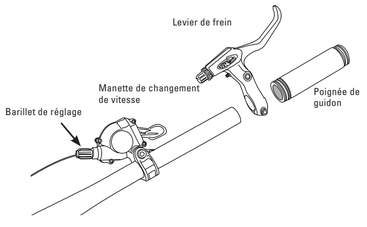
Estas son, en particular, las piezas que se considera pueden sufrir desgaste y deterioro:

Guardapolvos/Casquillos/Juntas tóricas de hermeticidad/Aros deslizantes/Piezas móviles de goma/Anillos de goma/espuma/Fijaciones del amortiguador trasero y juntas principales/Roscas estriadas y tornillos (aluminio, titanio, magnesio o acero)/Tubos superiores (montantes)/Vainas del freno/Pastillas de freno/Cadenas/Piñones/Cartuchos/Palanca de cambios y cables de freno (interiores y exteriores)/Manetas del manillar/Manetas del cambio/Ruedas de maniobras (Jockey)/Rotores de freno de disco/Superficies de frenado de la rueda/Almohadillas de tope/Cojinetes/Superficies de rodadura de los cojinetes/Uñas/Engranajes de transmisión/Herramientas

- Esta garantía no cubrirá los daños provocados por el uso de piezas de distintos fabricantes.
- Esta garantía no cubrirá los daños provocados por el uso de piezas no compatibles, adecuadas o autorizadas por SRAM para el uso con componentes de SRAM.
- Esta garantía no cubrirá daños ocasionados debido al uso comercial (alquiler).

FRANÇAIS

X-7 • X-5 • X-4 • X-3 • Attack • Rocket • Via Manuel de l'utilisateur de la manette Trigger Shifter



COMPATIBILITÉ

Les changements de vitesse arrière SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Via sont conçus pour une utilisation avec :
» Dérailleur arrière : SRAM X-0 / X-9 / X-7 / SX5 / X-5 / SX4 / X4 / 3.0 (rapport de mise en œuvre de 1:1)

Les changements de vitesse arrière SRAM Attack / Rocket sont conçus pour une utilisation avec :
» Dérailleur arrière : Shimano® (rapport de mise en œuvre de 2:1)

Les changements de vitesse avant SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Attack / Rocket / Via sont conçus pour une utilisation avec :
» Dérailleur avant : SRAM et Shimano®

INSTALLATION

1 Faites glisser la manette de changement de vitesse et le levier de frein sur le guidon.

Vous pouvez monter l'un ou l'autre en premier, selon vos préférences. Faites glisser la poignée sur le guidon.

X7 UNIQUEMENT : Les leviers de commande X7 sont compatibles au système Matchmaker. Veuillez consulter les instructions du système Matchmaker pour l'installation.

AVERTISSEMENT
N'utilisez jamais de lubrifiant ou de solvant pour installer les poignées sur le guidon. Les poignées du guidon ont une fonction sécuritaire. Pour cette raison, elles doivent être montées d'une telle façon qu'elles ne glissent pas sur le guidon.

2 Positionnez la manette de changement de vitesse comme vous le désirez.

Nous recommandons d'installer le système de manière à ce que la surface du plus petit levier soit verticale. Serrez le boulon de collier hexagonal de 5 mm à un couple de 5 N·m.
***X7 UNIQUEMENT :** Serrez le boulon de collier hexagonal de 5 mm à un couple de 2,5-4,0 N·m.

» Enfilez le câble dans la gaine et ses arrêts. Assurez-vous que la manette de changement de vitesse est sur la position de la vitesse « 1 » (dérailleur avant) ou sur la vitesse la plus haute pour le dérailleur arrière.
» Attachez les câbles des dérailleurs avant/arrière au dérailleur correspondant.
» Ajustez l'indexation en suivant les instructions fournies avec le dérailleur.

UTILISATION

AVERTISSEMENT
Vérifiez toujours le bon fonctionnement des leviers des freins avant et arrière. En cas d'interférences entre la manette de changement de vitesse et le levier de frein, faites pivoter l'un des deux. Vérifiez à nouveau le bon fonctionnement des leviers de frein !

ENTRETIEN

CONSEILS
Nettoyez la manette de changement de vitesse en utilisant uniquement de l'eau et du savon doux. Ces manettes de changement de vitesse ne requièrent pratiquement pas d'entretien. Pour toutes questions concernant les méthodes de dépose ou l'entretien, veuillez contacter un revendeur local qualifié.

CHANGEMENT DU CÂBLE

CONSEILS
La manette de changement de vitesse n'a pas besoin d'être ouverte.

» Utilisez uniquement la qualité supérieure pour vos nouveaux câbles et vos nouvelles gaines sans compression avec arrêts.
» Assurez-vous que la manette de changement de vitesse est sur la position de la vitesse « 1 » (dérailleur avant) ou sur la vitesse la plus haute pour le dérailleur arrière.
» Détachez le câble du dérailleur.
» Coupez le câble à 15 cm du barillet de réglage de la manette de changement de vitesse. Jetez le vieux câble et sa gaine.

3 Dévissez avec précaution l'arrêt du câble à changer à l'entrée du câble avec un tournevis.
X7 UNIQUEMENT : Tirez sur la protection de changement de câble (vous n'avez pas besoin d'un tournevis).

4 Poussez le câble hors de la gaine en le faisant pivoter.

5 Enfilez le nouveau câble dans l'entrée et la sortie du barillet de réglage.
Il peut s'avérer utile de déposer le barillet de réglage pour une meilleure visibilité.

» Remettez le capuchon ou la protection en place.
» Enfilez le câble dans la nouvelle gaine et ses arrêts.
» Attachez le câble au dérailleur et ajustez l'indexation en suivant les instructions fournies avec le dérailleur.

GARANTIE DE SRAM

ÉTENDUE DE LA GARANTIE
SRAM Corporation garantit que ses produits sont exempts de défauts de matières premières ou de vices de fabrication pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat originale. Cette garantie couvre uniquement le propriétaire d'origine et n'est pas transmissible. Les réclamations sous cette garantie doivent être adressées au magasin où le vélo ou la pièce SRAM a été acheté(e). Une preuve d'achat originale sera exigée.

LÉGISLATION LOCALE
La présente garantie confère à l'acheteur des droits juridiques spécifiques. Il se peut également qu'il bénéficie d'autres droits selon l'Etat (États-Unis), la province (Canada) ou le pays du monde où il réside.

En cas de contradiction de cette garantie avec la législation locale, cette garantie sera réputée modifiée afin d'être en accord avec ladite législation, suivant une telle législation locale, certaines clauses de non-responsabilité et restrictions de la présente garantie peuvent s'appliquer au client. Par exemple, certains États des États-Unis d'Amérique ainsi que certains gouvernements à l'extérieur des États-Unis (y compris les provinces du Canada) peuvent :

a. empêcher les clauses de non-responsabilité et restrictions de la présente garantie de limiter les droits juridiques du consommateur (p. ex., le Royaume-Uni).

b. ou encore limiter la capacité d'un fabricant à faire valoir de telles clauses de non-responsabilité ou restrictions.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ
Dans la mesure où la législation locale l'autorise, à l'exception des obligations spécifiquement exposées dans la présente garantie, en aucun cas SRAM ou ses fournisseurs tiers ne seront tenus responsables des dommages directs, indirects, spéciaux, accessoires ou imprévus.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE
- Cette garantie ne couvre pas les produits qui n'ont pas été installés et/ou réglés de façon appropriée, en accord avec le manuel d'instructions techniques respectif de SRAM. Les manuels d'instructions de SRAM peuvent être consultés en ligne aux adresses www.sram.com, www.rockshox.com, ou www.avidbike.com.
- La présente garantie ne couvre pas les produits auxquels des modifications ont été apportées.
- La présente garantie ne s'applique pas lorsque le numéro de série ou le code de production a été intentionnellement altéré, rendu illisible ou supprimé.
- La présente garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été endommagés suite à un accident, un choc, une utilisation abusive, en cas de non-respect des instructions du fabricant ou dans toute autre circonstance où le produit a été soumis à des forces ou des charges pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'usure normale. Les pièces soumises à l'usure peuvent être endommagées suite à une utilisation normale, en cas de non-respect des recommandations d'entretien de SRAM et/ou lorsqu'elles sont utilisées ou installées dans des conditions ou pour des applications autres que celles qui sont recommandées.

Les pièces subissant l'usure sont les suivantes :

Joints anti-poussière/Douilles/Joints toriques étanches à l'air/Anneaux de coulissage/Pièces mobiles en caoutchouc/Bagues en mousse/Éléments de fixation de l'amortisseur arrière et joints principaux/Tiges et boulons à filet foré (aluminium, titane, magnésium ou acier)/Tubes supérieurs (tubes plongeurs)/Gaines de frein/Patins de frein/Chaînes/Pignons/Cassettes/Manette et câbles de frein (internes et externes)/Poignées de guidon/Poignées de manette/Galets de dérailleur/Rotors de freins à disque/Surfaces de frottement des amortisseurs/Buttées de fin de course des amortisseurs/Roulements à billes/Surface interne des roulements à billes/Cliquets d'arrêt/Mécanisme de transmission/Outils

- La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de pièces provenant de fabricants différents.
- La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de pièces incompatibles, inappropriées et/ou interdites par SRAM pour utilisation avec des pièces SRAM.
- Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation commerciale (location).

ITALIANO

X-7 • X-5 • X-4 • X-3 • Attack • Rocket • Via Manuale per l'utente del cambio a leva

COMPATIBILITÀ

I cambi posteriori SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Via sono progettati per essere utilizzati con:
» Deragliatori posteriori: SRAM X-0 / X-9 / X-7 / SX5 / X-5 / SX4 / X4 / 3.0 (rapporto di attuazione 1:1)

I cambi posteriori SRAM Attack / Rocket sono progettati per essere utilizzati con:
» Deragliatori posteriori: Shimano® (rapporto di attuazione 2:1)

I cambi anteriori SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Attack / Rocket / Via sono progettati per essere utilizzati con:
» Deragliatori anteriori: SRAM e Shimano®

INSTALLAZIONE

1 Fare scivolare il cambio e la leva del freno sul manubrio.

Ciascuno dei componenti può essere montato per primo, a seconda delle necessità ergonomiche dell'utente. Fare scorrere la manopola del manubrio sul manubrio.

SOLO X7: I cambi a leva X7 sono compatibili con Matchmaker. Fare riferimento alle istruzioni di Matchmaker per l'installazione.

ATTENZIONE
Non utilizzare mai lubrificanti o solventi per installare le manopole del manubrio. Le manopole del manubrio forniscono una funzione di sicurezza assiale. Per questa ragione, vanno montate in modo tale da accertarsi che non scivolino via dal manubrio.

2 Posizionare il cambio come si desidera.

Consigliamo che la superficie della leva del cambio più piccola sia verticale. Serrare il bullone esagonale di bloccaggio da 5 mm a 5 N·m.
***SOLO X7:** Serrare il bullone esagonale di bloccaggio da 5 mm a 2,5-4,0 N·m.

» Far passare il cavo attraverso il relativo alloggiamento e i fermi. Accertarsi che il cambio sia nella posizione della marcia "1" (cambio anteriore) o al numero di ingranaggi massimo (cambio posteriore).
» Fissare il cavo del cambio anteriore/posteriore sul deragliatore anteriore/posteriore.
» Regolare la graduazione in base alle istruzioni del deragliatore.

USO

ATTENZIONE
Controllare sempre il funzionamento corretto delle leve dei freni anteriori e posteriori. In caso di interferenze tra un cambio e una leva del freno, ruotare uno dei due fino a rimuoverlo. Controllare nuovamente il corretto funzionamento della leva del freno.

MANUTENZIONE

CONSIGLIO
Pulire il cambio utilizzando solo acqua e sapone delicato. Questi cambi sono praticamente esenti da manutenzione. Per qualsiasi domanda relativa ai metodi di smontaggio o alla manutenzione, contattare il rivenditore qualificato di zona.

CAMBIO DEL CAVO

CONSIGLIO
Non è necessario che il cambio sia aperto.

» Utilizzare solo un cavo nuovo di elevata qualità e un alloggiamento del cavo senza compressione con cappucci terminali.
» Allineare il cambio nella posizione della marcia "1" (cambio anteriore) o al numero di ingranaggi massimo (cambio posteriore).
» Staccare il cavo dal deragliatore.
» Tagliare il cavo a 15 cm dal barilotto di regolazione del cambio. Scartare il cavo e l'alloggiamento del cavo precedenti.

3 Svitare con cura il cappuccio di cambio del cavo dall'ingresso del cavo con un cacciavite.
SOLO X7: Tirare all'indietro la copertura di cambio del cavo (non è necessario un cacciavite).

4 Spingere il cavo fino ad estrarlo dall'ingresso del cavo con un movimento rotatorio.

5 Inserire il nuovo cavo attraverso l'ingresso del cavo e farlo fuoriuscire dal barilotto di regolazione.

Potrebbe essere utile rimuovere il barilotto di regolazione per migliorare la visibilità.

» Riposizionare il cappuccio o la copertura di cambio del cavo.
» Far passare il cavo attraverso il nuovo alloggiamento del cavo e i fermi del cavo.
» Fissare il cavo sul deragliatore e regolare la graduazione in base alle istruzioni del deragliatore.

GARANZIA SRAM CORPORATION

PORTATA DELLA GARANZIA LIMITATA
SRAM Corporation garantisce i propri prodotti per un periodo di due anni dalla data originale di acquisto per ogni difetto di materiali o di lavorazione. Questa garanzia si applica esclusivamente al proprietario originario e non è cedibile. Eventuali richieste sulla base della presente garanzia dovranno essere inoltrate tramite il rivenditore presso il quale è stata acquistata la bicicletta o il componente SRAM. È richiesta una prova d'acquisto originale.

LEGGE LOCALE
La presente garanzia riconosce al cliente alcuni diritti legali specifici. Il cliente potrà vantare anche altri diritti, che varieranno da stato a stato (Stati Uniti), da provincia a provincia (Canada) e da nazione a nazione nel resto del mondo.

Nella misura in cui la presente garanzia non dovesse essere conforme al diritto locale, essa dovrà essere modificata in maniera da essere conforme a tale legge. In conformità a detta legge locale, si potranno applicare al cliente eventuali rinunce e limitazioni della presente garanzia. Ad esempio, alcuni stati degli Stati Uniti d'America e alcune amministrazioni governative esterne agli Stati Uniti (tra cui le province del Canada), potranno:

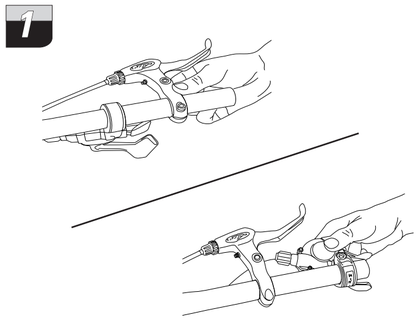
a. Non ammettere che le rinunce e le restrizioni della presente garanzia limitino i diritti statutari del consumatore (ad es. nel Regno Unito).

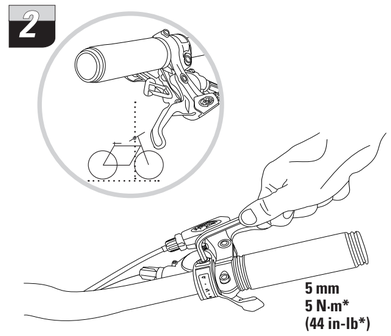
b. Limitare in altro modo la possibilità del produttore di applicare dette rinunce o restrizioni.

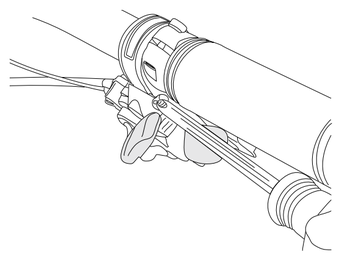
LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ
Nella misura massima dal diritto locale, fatta eccezione per gli obblighi stabiliti specificatamente nella presente garanzia, in nessun caso la SR

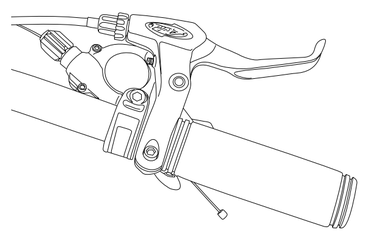
www.sram.com 95-7015-005-000 Rev C ©SRAM LLC, 2009

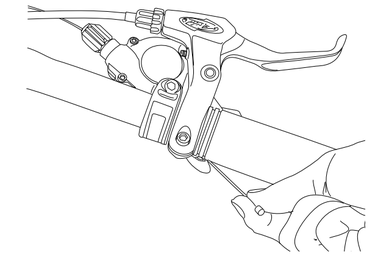
Trigger Shifter User Manual





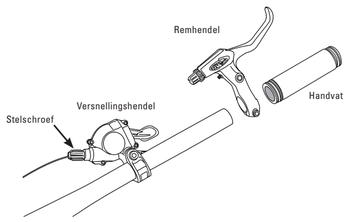






NEDERLANDS

X-7 • X-5 • X-4 • X-3 • Attack • Rocket • Via Trigger Shifter Handleiding



COMPATIBILITEIT

SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Via achterversnellingen zijn ontworpen voor gebruik met:
» Achterderailleurs: SRAM X-0 / X-9 / X-7 / SX5 / X-5 / SX4 / X4 / 3.0 (1:1 Aandrijfratio)

SRAM Attack / Rocket achterversnellingen zijn ontworpen voor gebruik met:
» Achterderailleurs: Shimano® (2:1 Aandrijfratio)

SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Attack / Rocket / Via voorversnellingen zijn ontworpen voor gebruik met:
» Voorderailleurs: SRAM en Shimano®

INSTALLATIE

1 Schuif de versnelling en de remhendel op het stuur.

Beide onderdelen kunnen als eerste bevestigd worden, afhankelijk van uw ergonomische behoeftes. Schuif het handvat op het stuur.

ALLEEN X7: X7 Trigger Shifters zijn geschikt voor de Matchmaker. Raadpleeg de Matchmaker instructies voor de installatie.

VOORZICHTIG
Gebruik nooit smeermiddelen of schoonmaakmiddelen om de handvaten aan te brengen. De handvaten hebben een veiligheidsfunctie voor de as. Daarom moeten ze zodanig bevestigd worden dat ze niet van het stuur zullen glijden.

2 Plaats de versnellingshendel naar uw voorkeur.

Wij raden aan om de oppervlakte van de kleinere versnellingshendel verticaal te monteren. Draai de 5 mm zeskantige klembout aan tot een torsie van 5 N-m.
***ALLEEN X7:** Draai de 5 mm zeskantige klembout aan tot een torsie van 2,5-4,0 N·m.

» Voer de kabel door de buitenkabel en kabeldoppen. Zorg dat de versnellingshendel in versnellingspositie "1" staat (voorversnelling) of de hoogste versnelling (achterversnelling).
» Bevestig de kabel van de voor-/achterversnelling aan de voor-/achterderailleur.
» Stel de verdeling af volgens de aanwijzingen van de derailleur.

GEBRUIK

VOORZICHTIG
Controleer altijd of de voor- en achterremhendels goed functioneren. Als de versnellingshendel en de remhendel elkaar in de weg zitten dan moet u er één wegdraaien. Controleer opnieuw of de remhendel goed werkt.

ONDERHOUD

ADVIES
Maak de versnellingshendel alleen schoon met water en wat milde zeep. Deze versnellingshendels vergen bijna geen onderhoud. Voor vragen over demontage-methodes of onderhoud kunt u het beste contact opnemen met uw dichtstbijzijnde erkende dealer.

KABEL VERWISSELEN

ADVIES
De versnellingshendel hoeft niet geopend te worden.

» Gebruik alleen nieuwe hoogwaardige binnenkabel en compressieloze buitenkabel met sluitdoppen.
» Zet de versnellingshendel in versnellingspositie "1" (voorversnelling) of de hoogste versnelling (achterversnelling).
» Maak de kabel los van de derailleur.
» Knip de kabel 15 cm van de versnellingsstelmoer af. Gooi de oude kabel en buitenkabel weg.

3 Schroef het dopje voor het verwisselen van de kabel voorzichtig met een schroevendraaier los van de kabelopening.

ALLEEN X7: Trek het het dopje voor het verwisselen van de kabel terug (geen schroevendraaier nodig).

4 Duw de kabel met een draaiende beweging uit de kabelopening.

5 Voer de nieuwe kabel door de kabelopening en uit de stelschroef.

Om beter te kunnen zien kan het handig zijn om de stelschroef te verwijderen.

» Vervang het dopje of afdekkapje voor het verwisselen van de kabel.
» Voer de kabel door de nieuwe buitenkabel en kabeldoppen.
» Bevestig de kabel aan de derailleur en stel de verdeling af volgens de aanwijzingen van de derailleur.

SRAM CORPORATION GARANTIE

REIKWIJDTE BEPERKTE GARANTIE
SRAM garandeert zijn producten voor een periode van twee jaar na de oorspronkelijke aanschafdatum vrij van defecten in materialen of vakmanschap. Deze garantie is alleen van toepassing op de oorspronkelijke eigenaar en is niet overdraagbaar. Claims in het kader van deze garantie moeten worden gedaan via de verkoper waar u de fiets of het SRAM-onderdeel heeft aangeschaft. Een oorspronkelijk aankoopbewijs is vereist.

LOKALE WETGEVING
Dit garantiebewijs geeft de klant specifieke juridische rechten. De klant kan daarnaast nog andere rechten hebben die van staat tot staat (VS), van provincie tot provincie (Canada) en elders in de wereld van land tot land kunnen verschillen.

Voor zover deze garantie niet overeenstemt met de lokale wetgeving, wordt deze garantie beschouwd als gewijzigd teneinde consistent te zijn met dergelijke wetgeving; onder dergelijke lokale wetgeving kunnen bepaalde afwijzingen en uitsluitingen van deze garantie op de klant van toepassing zijn. Sommige staten in de Verenigde Staten van Amerika en sommige regeringen buiten de Verenigde Staten (waaronder Canada) kunnen bijvoorbeeld:

a. Verhinderen dat de afwijzingen en beperkingen van dit garantiebewijs de grondwettelijke rechten van de consument beperken (bijv. in het Verenigd Koninkrijk).

b. Anderszins het vermogen van een fabrikant om dergelijke uitsluitingen of beperkingen op te leggen, beperken.

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID
Voor zover toegestaan door de lokale wetgeving, met uitsluiting van de verplichtingen die specifiek in dit garantiebewijs worden aangegeven, zijn SRAM, of die producten van SRAM leveren, in geen geval aansprakelijk voor directe, indirecte, speciale, incidentele of gevolgschade.

GARANTIEBEPERKINGEN
· Deze garantie is niet van toepassing op producten die niet juist zijn aangebracht en/of afgesteld, in overeenstemming met de respectievelijke technische installatiehandleiding van SRAM. De installatiehandleidingen van SRAM vindt u online op www.sram.com, www.rockshox.com, of www.avidbike.com.
· Deze garantie is niet van toepassing als er wijzigingen zijn aangebracht aan het product.
· Deze garantie is niet van toepassing wanneer het serienummer of de productiecode opzettelijk is gewijzigd, beschadigd of verwijderd.
· Deze garantie is niet van toepassing bij schade veroorzaakt door een ongeval, een botsing of misbruik van het product, het niet naleven van de specificaties van de fabrikant of enig ander gebruik of enige andere omstandigheid waarin het product is blootgesteld aan krachten of lasten waarvoor het niet ontworpen is.
· Deze garantie is niet van toepassing op normale slijtage. Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage ondervinden schade als gevolg van normaal gebruik, het achterwege blijven van onderhoud volgens SRAM aanbevelingen en/of rijden of installeren onder omstandigheden anders dan aanbevolen.

De volgende onderdelen zijn onderhevig aan slijtage:
Stofafdichtingen/Kabeldoorvoeren/Luchtdichte o-ringen/Glijringen/Rubberen bewegende onderdelen/Schuimringen/Onderdelen montage achterstokbreker en belangrijkste afdichtingen/ Schroefdraden/bouten (aluminium, titanium, magnesium of staal)/Bovenbuizen (schuine buizen)/Rembussen/Remblokjes/Kettingen/Kettingwielen/Cassettes/Versnellings- en remkabels (binnenste en buitenste)/Handvaten/Versnellingsgrepen/Steunwielen/Rotoren schijfremmen/Wiel remoppervlaktes/Remblokjes/Kogellagers/Kogellagerringen/Pallen/Transmissieversnellingen/Gereedschap
· Deze garantie dekt geen schade als gevolg van het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten.
· Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door het gebruik van onderdelen die niet compatibel, niet geschikt en/of niet door SRAM geautoriseerd zijn voor gebruik met SRAM-componenten.
· Deze garantie geldt niet voor schade als gevolg van commercieel gebruik (verhuur).

PORTUGUESE

X-7 • X-5 • X-4 • X-3 • Attack • Rocket • Via Manual de Utilização do Manípulo de Mudanças de Dedo

COMPATIBILIDADE

Os manípulos de mudanças para a roda traseira SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Via foram concebidos para uso com:
» Mudanças de trás: SRAM X-0 / X-9 / X-7 / SX5 / X-5 / SX4 / X4 / 3.0 (1:1 Relação de transmissão)

Os manípulos de mudanças para a roda traseira SRAM Attack / Rocket foram concebidos para uso com:
» Mudanças de trás: Shimano® (2:1 Relação de transmissão)

Os manípulos de mudanças para a roda dianteira SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Attack / Rocket / Via foram concebidos para uso com:
» Mudanças da frente: SRAM e Shimano®

INSTALAÇÃO

1 Enfie o manípulo de mudanças e a manete do travão no guiador.

Qualquer destes componentes pode ser montado primeiro, conforme as suas necessidades ergonómicas. Enfie o punho no guiador.

APENAS PARA X7: Os manípulos de mudanças de dedo X7 são compatíveis com os Matchmaker. Consulte as instruções do Matchmaker para a instalação.

CUIDADO
Nunca utilize lubrificantes ou solventes para instalar os punhos no guiador. Os punhos do guiador têm uma função de segurança axial. Devem, por isso, ser montados de forma a garantir que não deslizem para fora do guiador.

2 Posicione o manípulo das mudanças como quiser.

Recomendamos que a superfície do manípulo das mudanças mais pequeno fique vertical. Aperte o perno hexagonal de fixação de 5 mm a 5 N-m.
***X7 APENAS:** Aperte o perno hexagonal de fixação de 5 mm a 2,5 – 4,0 N-m.

» Passe o cabo através da bainha (bicha) e retentores (guias). Assegure-se de que o manípulo das mudanças está na posição "1" (manípulo das mudanças da frente) ou na mudança mais alta (manípulo das mudanças de trás).
» Prenda o cabo do manípulo das mudanças de trás/da frente às respectivas mudanças de trás/da frente.
» Ajuste de acordo com as instruções das mudanças.

UTILIZAÇÃO

CUIDADO
Verifique sempre se as manetes dos travões de trás e da frente estão a funcionar correctamente. Se houver interferência entre um manípulo das mudanças e uma manete do travão, afaste-os um do outro, rodando-os. Volte a verificar o funcionamento da manete do travão!

MANUTENÇÃO

CONSELHO
Limpe o manípulo das mudanças apenas com água e sabão. Estes manípulos praticamente não requerem manutenção. Para quaisquer questões sobre métodos de desmontagem ou manutenção, contacte um fornecedor local qualificado.

SUBSTITUIÇÃO DO CABO

CONSELHO
Não precisa de abrir o manípulo das mudanças.

» Utilize apenas cabos novos de alta qualidade e bainhas sem compressão e com protecções de topo.
» Alinhe o manípulo das mudanças na posição "1" (mudanças da frente) ou na mudança mais alta (mudanças de trás).
» Solte o cabo das mudanças (na roda).
» Corte o cabo a 15 cm do botão regulador do manípulo das mudanças. Retire e descarte o cabo e a bainha velhos.

3 Desenrosque com cuidado a protecção da entrada do cabo com uma chave de parafusos.

APENAS PARA X7: Puxe para trás a cobertura da protecção do cabo (não é necessária chave de parafusos).

4 Empurre o cabo para fora da entrada de cabo, com um movimento de rotação.

5 Introduza o novo cabo através da entrada de cabo, e para fora do botão de regulação.

Pode ter vantagem em retirar o botão de regulação, para ter melhor visibilidade.

» Volte a colocar a tampa ou cobertura de substituição do cabo.
» Introduza o cabo na nova bainha (bicha) e retentores.
» Prenda o cabo às respectivas mudanças (na roda), de acordo com as instruções das mudanças.

GARANTIA DA SRAM CORPORATION

ÂMBITO DE GARANTIA LIMITADA
A SRAM Corporation dá garantia quanto à não existência de defeitos de material ou de fabrico, pelo prazo de dois anos a contar da data de compra. Esta garantia só se aplica ao dono original e não pode ser transferida. As reclamações no seu âmbito têm de ser feitas através do revendedor onde a bicicleta ou o componente SRAM foi adquirido. É exigido o comprovativo de compra.

LEGISLAÇÃO LOCAL
Esta garantia dá ao cliente direitos legais específicos. O cliente pode ainda ter outros direitos, que variam de um Estado para o outro dentro dos EUA, de uma província para a outra dentro do Canadá, e de um país para o outro em todo o mundo.

Nos aspectos em que esta declaração de garantia não esteja em consonância com as leis locais, deve ser considerada modificada de modo a tornar-se coerente com elas, fazendo algumas denegações e limitações aplicar-se-ão ao cliente. Por exemplo, em alguns Estados dos EUA, bem como alguns países (incluindo províncias do Canadá):

a. Impedem as denegações e as limitações incluídas nesta declaração de limitar os direitos estatuídos para os consumidores (por exemplo, no Reino Unido).

b. Poderão de outro modo restringir igualmente a capacidade do fabricante impor tais denegações ou limitações.

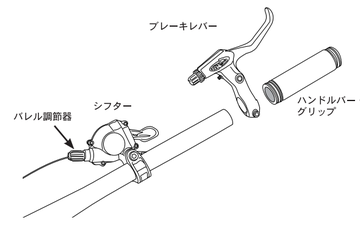
LIMITAÇÕES DE ARBÍTRIO
Dentro das limitações consagradas pelas leis locais, excepto no que se refere às obrigações especificamente apontadas nesta declaração de garantia, não pode, em caso algum, a SRAM ou seus fornecedores terceiros ser responsabilizados por danos directos, indirectos, especiais, ocasionais ou consequenciais.

LIMITAÇÕES DE GARANTIA
· Esta garantia não se aplica a produtos que não tenham sido correctamente instalados e regulados de acordo com os respectivos manuais de instalação técnica da SRAM. Os manuais de instalação da SRAM encontram-se online, em www.sram.com, www.rockshox.com ou www.avidbike.com.
· Esta garantia não se aplica quando o produto tiver sofrido modificações.
· Esta garantia não se aplica quando o número de série ou o código de produção tiverem sido deliberadamente alterados, distorcidos ou removidos.
· Esta garantia não se aplica a danos causados ao produto por colisões, pancadas, utilização abusiva do produto, desrespeito pelas especificações de uso do fabricante, nem qualquer outra circunstância em que o produto tenha sido submetido a forças ou cargas para além daquelas para que foi projectado.
· Esta garantia não se aplica ao normal desgaste e esforço. Peças de desgaste e esforço deterioram-se em consequência do uso normal, falta da manutenção recomendada pela SRAM e/ou condução ou instalação em condições ou aplicações diferentes das recomendadas.

São peças identificadas como de desgaste e uso:
Vedantes de poeira/Buchas/Anilhas vedantes de ar/Anilhas deslizantes/Peças amovíveis em borracha/Anéis de espuma/Principais juntas vedantes e material de fixação de amortecedores traseiros/Tubos superiores (varões)/Roscas e parafusos (alumínio, titânio, magnésio ou aço)/Mangas de travão/Pastilhas de travão/Correntes/Segmentos/Cassetes/Cabos de mudanças e de travão (interiores e exteriores)/Punhos do guiador/Manípulo das mudanças/Roletes de jockey/Rotores de travão de disco/Superfícies de travagem das rodas/Betentes da suspensão/Rolamentos e chumaceiras/Pistas de rolamentos/Garras/Engrenagens da transmissão/Ferramentas
· Esta garantia não cobre danos provocados pela utilização de peças de diferentes fabricantes.
· Esta garantia não cobre danos provocados pela utilização de peças que não são compatíveis, adequadas e/ou autorizadas pela SRAM como podendo ser conjugadas com componentes da SRAM.
· Esta garantia não cobrirá os danos resultando do uso comercial (aluguer).

日本語

X-7 • X-5 • X-4 • X-3 • Attack • Rocket • Via トリガーシフター・ユーザーマニュアル



互換性

SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Via リア・シフターは、次の製品と併せて使用するように設計されています：
» リア・ディレーラー：SRAM X-0 / X-9 / X-7 / SX5 / X-5 / SX4 / X4 / 3.0（作動比 1:1）

SRAM Attack / Rocket リア・シフターは、次の製品と併せて使用するように設計されています：
» リア・ディレーラー：Shimano®（作動比 2:1）

SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Attack / Rocket / Via フロント・シフターは、次の製品と併せて使用するように設計されています：
» フロント・ディレーラー：SRAM および Shimano®

取り付け方法

1 シフターとブレーキレバーをハンドルバー上へスライドさせます。

取り付ける順序は、乗り手の身体的な必要性に従い、どちらのコンポーネントから行っても構いません。ハンドルバー・グリップをハンドルバー上へスライドさせます。

X7 のみ：X7 トリガーシフターは、Matchmaker と互換性があります。取り付ける際は、Matchmaker の説明書を参照してください。

警告
ハンドルバー・グリップを取り付ける際に、潤滑油や溶剤を絶対に使わないでください。ハンドルバー・グリップは、軸の安全機能を提供するものであり、ハンドルバーから滑り落ちないように装着しなければなりません。

2 好みの位置にシフターを合わせます。

一番小さいシフター・レバーの表面を垂直にすることをお勧めします。5 mm のヘキサ・クランプボルトを 5 Nm のトルク値になるように締めます。
***X7 のみ：**5 mm のヘキサ・クランプボルトを、2.5 - 4.0 Nm のトルク値になるように締めます。

» ケーブル・ハウジングとケーブルストップにケーブルを通します。シフターが、ギア・ポジション "1"（フロント・シフター）またはギアナンバーの一番大きい数字（リア・シフター）の位置にあることを確認します。
» フロント / リア・シフター・ケーブルをフロント / リア・ディレーラーに取り付けます。
» ディレーラーの説明書に従い、インデックスを調節します。

警告
常にフロント、リア双方のブレーキレバーをチェックし、適切に作動することを確認してください。シフターとブレーキレバーが接触する場合は、どちらかを回して当たらないようにし、再度ブレーキレバーが適切に作動することを確認してください！

使用法

警告
常にフロント、リア双方のブレーキレバーをチェックし、適切に作動することを確認してください。シフターとブレーキレバーが接触する場合は、どちらかを回して当たらないようにし、再度ブレーキレバーが適切に作動することを確認してください！

メンテナンス

アドバイス
シフターの洗浄には、水と中性洗剤のみを使用してください。シフターは、ほとんどメンテナンスの必要がありません。分解方法やメンテナンスに関するご質問は、最寄りの専門販売店までお問い合わせください。

ケーブルの交換

アドバイス
シフターは、ハンドルバーに付けたままにしておきます。

» シフターを開ける必要はありません。
» 新品の高品質ケーブルおよび圧縮のないエンドキャップ付きケーブル・ハウジングのみを使うようにしてください。
» ギア・ポジション "1"（フロント・シフター）またはギアナンバーの一番大きい数字（リア・シフター）の位置にシフターを合わせます。
» ケーブルをディレーラーから取り外します。
» シフター・バレル調節器から 6 インチ（15 cm）のところでケーブルを切断します。古いケーブルとケーブル・ハウジングを廃棄します。

3 ケーブル入口から、ケーブル交換キャップを注意深く回して外します。

X7 のみ：ケーブル交換カバーを引くようにして開きます（スクリュードライバー不要）。

4 ケーブルを回すようにしてケーブル入口から押し出します。

5 ケーブル入口から新しいケーブルを入れ、バレル調節器から出すように通します。バレル調節器を外した方が、中が見やすく作業が行いやすくなります。

» ケーブル交換キャップまたはカバーを交換します。
» 新しいケーブル・ハウジングとケーブルストップにケーブルを通します。
» ケーブルをディレーラーに取り付け、ディレーラーの説明書に従ってインデックスを調整します。

SRAM コーポレーションの保証規定

制限の保証の範囲
SRAM 社（以下当社）では、本製品のお買い上げの日から 2 年間、材質あるいは製作技術が原因となる損傷や故障が無いことを保証いたします。本保証は、当初の所有者にのみ適用され、第三者に譲渡することはできません。本保証に基づく請求は、自転車あるいは SRAM 部品を購入した販売店を通じて行うものとします。保証を受ける場合は、オリジナルの購入証明が必要です。

地域法
本保証の文面は、お客様に対して特定の法的権限を提供するものです。またお客様は、州ごと（米国）、行政区ごと（カナダ）、あるいは、国ごとに異なるその他の権限を有することができます。

本保証の文面が地域法と整合しない場合、本保証は該当する地域法に適合するよう修正することができ、免責および本保証の制限がお客様に適用されることがあります。例えば、アメリカ合衆国以外（カナダの行政区を含む）の国、ならびにアメリカ合衆国の州によっては以下のことが発生することがあります：

a. 免責および本保証の文面の制約事項がお客様の法的権利を制約することがないようにする（英国など）。

b. あるいは製造者がこのような免責、制約事項を実行する権利を制約する。

責任制限
地域法の許す範囲において、本保証の文面で明文化されている義務を除き、SRAM およびそのサードパーティ供給者は、直接的、間接的、特定の、付随的な、あるいは結果的ダメージに対して責任を負うものではありません。

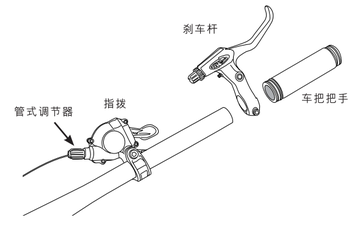
保証の制限
• 本保証は、当社取り付けマニュアルとは異なる方法で取り付け、あるいは調節された製品には適応されません。SRAM 取り付けマニュアルは、www.sram.com あるいは www.rockshox.com または www.avidbike.com に掲載されています。
• 本保証は、製品が改造されている場合には適用されません。
• 本保証は、シリアル・ナンバーあるいは製品コードが意図的に改竄、破壊、消去されている場合には適用されません。
• さらに、衝突あるいは乱暴な使用による本製品の損傷、当社仕様とは異なる使用による損傷、また規格を超えた負荷のかかる状態での使用による損傷も保証の対象外となります。
• この保証は、通常の摩耗、消耗に対しては適用されません。消耗部品は、通常の使用のほか、SRAM の推奨するサービス が行われていない場合、および SRAM の推奨しない状態や条件での乗車または取り付けの結果発生するダメージの影響を受けます。

消耗部品とは以下の部品を意味します：
ダスト・シール/エア・シーリング O-リング/ラバー・ムーピング・パーツ /リアショック取り付けハードウェアおよびメインシール/ストリッパド・スレッド・ボルト（アルミ、チタン、マグネシウムあるいはスチール）/ブレーキ・パッド/スプロケット/スプロケットおよびブレーキ・ケーブル（内側および外側）/シフター・グリップ/ディスク・ブレーキ・ローター/アッシング/グライド・リング/フォーム・リング/アッパーチューブ（スタンチョン）/ブレーキ・スリーブ/チェーン/カセット/ハンドルバー・グリップ/ジョッキー・ホイール/ツール

• 本保証は、他の製造者の部品を使用した結果発生しただメージには適用されません。
• 本保証は、SRAM 部品との使用に際して、互換性があるか、あるいは SRAM により認定された部品以外の部品を使用した結果発生しただメージには、適用されません。
• 商業的（レンタル）使用によるダメージは、本保証の対象外です。

简体中文

X-7 • X-5 • X-4 • X-3 • Attack • Rocket • Via 闸柄指拨用户手册



兼容性

SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Via 后指拔设计适合与下列部件配套使用：
» 后变速器：SRAM X-0 / X-9 / X-7 / SX5 / X-5 / SX4 / X4 / 3.0（1:1 拉动比率）

SRAM Attack / Rocket 后指拔设计适合与下列部件配套使用：
» 后变速器：Shimano®（2:1 拉动比率）

SRAM X-7 / X-5 / X-4 / X-3 / Attack / Rocket / Via 前指拔设计适合与下列部件配套使用：
» 前变速器：SRAM 和 Shimano®

安装

1 将指拔和刹车杆滑到车把上。

两个部件安装不分先后，可根据您的人机控制需要而定。将车把把套滑入车把上。

仅针对 X7：X7 闸柄指拔与 Matchmaker 兼容。请参阅有关 Matchmaker 的安装说明。

注意事项
安装车把把套时不得使用润滑剂或溶剂。车把把套提供了轴向安全功能。因此，把套的安装应确保其不会从车把上滑出。

2 将指拔放置于所需的位置。

我们建议您将小指拔杆表面竖直放置。上紧 5 mm 六角夹紧螺栓至扭矩 5 Nm。
* **仅针对 X7：**旋紧 5 mm 六角紧固螺栓至扭矩 2.5 - 4.0 Nm。

» 将变速线穿过线管及固定座。确保指拔对准齿轮位置“1”（前指拔）或对准最大齿轮号（后指拔）。
» 将前 / 后变速线连接到前 / 后变速器上。
» 按照变速器说明进行换档调整。

注意事项
经常检查前后刹车杆是否正常工作。如果指拔与刹车杆之间有干扰，旋转调整其位置。再次检查刹车杆能否正常操作！

使用

注意事项
经常检查前后刹车杆是否正常工作。如果指拔与刹车杆之间有干扰，旋转调整其位置。再次检查刹车杆能否正常操作！

维护

建议
只能使用清水及温性肥皂清洗指拔。这些指拔几乎不需要维护。有关拆卸或维护方法的任何问题，请与您当地的合格经销商联系。

更换变速线

建议
将指拔留在车把上。

» 无需打开指拔。
» 只能使用新的高质量线材及带尾帽的非压缩线管。
» 将指拔对准齿轮位置“1”（前指拔）或对准最大齿轮号（后指拔）。
» 从变速器上取下变速线。
» 从距指拔管式调节器 15 cm 的位置将变速线剪断。丢弃旧线和线管。

3 用螺丝刀小心地旋开变速线入口处的变速线更换盖。

仅针对 X7：向后拉动变速线更换盖（不需要螺丝刀）。

4 转动着将变速线从入口处推出。

5 从变速线入口处穿入新的变速线，并从管式调节器穿出。这样便于移开管式调节器，令视线更清楚。

» 更换变速线更换帽或盖。
» 将变速线穿过新的线管及变速线固定器。
» 将变速线固定在变速器上，并根据变速器的说明进行变速调整。

SRAM 公司保证

有限质保的范围
SRAM 保证其产品在第一次购买之后的两年内在材质和工艺方面无瑕疵。此质保只对第一买主有效且不可转让。根据此质保提出任何索赔时，必须向您购买自行车或 SRAM 组件的零售商提出。需提供原始购买凭证。

地方法律
此质保给予消费者具体的法律权利。同时，消费者还享有其它权利，这些权利在各州（美国）、各省（加拿大）和世界上其它各个国家有可能不同。

如果此质保的内容与某些地方法律有不一致之处，那么视为将此质保修改为与此等地方法律一致。根据此等地方法律，此质保的某些免责和限制条款可适用于消费者。例如，某国的某些州以及美国之外的某些政府（包括加拿大的省份）可能：

a. 会使此质保中的弃权声明和限制条款不能限制消费者的法定权利（如英国）。

b. 或限制制造商执行这些弃权声明和限制条款的能力。

责任的限制
在地方法律允许的范围内，除了此质保特别规定的义务之外，在任何情况下，SRAM 或其协力供应商均无需对直接的、间接的、特殊的、偶然的或因此而产生的损失承担责任。

质保的限制
• 此质保不适用于未按照个别 SRAM 技术安装手册进行正确安装及 / 或调节的产品。
• 本质保不适用于因使用不兼容、不适当及 / 或未经 SRAM 授权供 SRAM 零件使用的部件而造成的损坏。
• 此质保不包括因商用（或出租）而造成的损坏。

SRAM 安装手册可在 www.sram.com、www.avidbike.com 或 www.rockshox.com 网站上找到。

• 如产品被修改，则本质保不适用。
• 当产品序列号或产品编号被故意更改、涂销或删除时，此质保不适用。
• 此质保不适用于因产品受到碰撞、撞击、不当使用、不遵守制造商的使用规范要求而引起的损坏，也不适用于使产品承受超过设计值的力遇或负荷的任何其他情况。
• 此质保不适用于正常的磨损和损伤状况。正常使用、未按照 SRAM 的建议进行保养及 / 或未在建议的条件或使用环境下骑行或安装都可能使易损部件损坏。

易损部件包括：
防尘密封圈 / 套管 /O 形空气密封圈 / 格来圈 / 橡胶运动机件 / 泡沫橡皮圈 / 后轮防震部件和主密封圈 / 滑扣螺丝和螺栓（铝、钛、镁或钢）/ 上管（支撑）/ 刹车套 / 刹车衬垫 / 链条 / 链轮齿 / 链盒 / 指拔和刹车线缆（内部和外部）/ 车把把手 / 变速器把手 / 导轮 / 盘式刹车转子 / 工具

• 此质保不适用于因使用不同厂家生产的零件而造成的损坏。
• 此质保不包括因使用不兼容、不适当及 / 或未经 SRAM 授权供 SRAM 零件使用的部件而造成的损坏。
• 此质保不包括因商用（或出租）而造成的损坏。

NOTES: ANMERKUNGEN: NOTES: NOTAS: NOTES: NOTE: NOTAS: メモ欄： 注释：

EUROPEAN HEADQUARTERS
Amersfoort, The Netherlands
SRAM Europe
Basisweg 12-D
3821 BR Amersfoort
The Netherlands

ASIAN HEADQUARTERS
Taichung, Taiwan
SRAM Taiwan
No. 1586-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung
County 429, Taiwan

WORLD HEADQUARTERS
Chicago, Illinois U.S.A.
SRAM Corporation
1333 North Kingsbury, 4th floor
Chicago, Illinois 60622